

# Llibrería Asturiana

## LLITERATURA

### PROSA

\* Mánfer de la Llera, *Coses vivies*. Xixón, Alborá Llibros, 1998. [Manuel d'Andrés Fernández, nome verdaderu de "Máfer de la Llera", recueye nesti volume venti relatos curtios, en boca d'un protagonista denomáu *Manolín de Darío* que cuenta fechos vivíos enantes y depués de la guerra del 36 y abarquen dende neñu a la primer mocedad. Dízse nos na solapa que son episodios «que l'autor saca de la so alcordanza, col enfotu de que tales coses vivies nun se repitan otra vegada»].

\* Xilberto Llano, *Sencia*. Xixón, vtp, 1998. [Novela].

\* Pablo Antón Marín, *Suma y sigue*. Xixón, vtp, 1998. [Diariu del autor].

\* Milio Rodríguez Cueto, *El ciegu la esquina*. Xixón, vtp, 1998. [Axunta les collaboraciones asoleyaes nel selmanariu *Les Noticies*].

### POESÍA

\* Constantino Cabal, *L'alborá de los malvises*. Uviéu, Trabe, 1998. [Tercera edición, que sigue la de 1959 prescindendo del vocabulariu qu'acompañaba a aquélla, iguando errates y modificando en dellos casos la puntuación].

\* Antón García, *Venti poemas*. Uviéu, Trabe, 1998.

\* Marisa López, *Tiempu de tristura*. Mieres, Editora del Norte, 1998. [V Premiu "Fernán Coronas" de la Sociedad La Regalina, 1998].

\* Berta Piñán, *Temporada de pesca*. Uviéu, Trabe, 1998.

\* Xuan Porta, *Xirúa*. Mieres, Editora del Norte, 1998. [VI Premiu de Poesía "M<sup>a</sup> Elvira Castañón" del Conceyu d'Ayer, 1997].

\* Xosé Manuel Valdés, *Memoria encesa*. Uviéu, Trabe, 1998. [Segunda imprentación del poemariu asoleyáu en 1987, aumentáu con dellos otros poemas, unos asoleyaos y otros inéditos].

\* *Villancicos asturianos de los siglos xvii y xviii*. Uviéu, Trabe, 1998. 2 tomos. [Edición y prólogu de Xuan Carlos Busto, que fai un estudiu del xéneru de los villancicos y un análisis de les carauterístiques de los asturianos y la llingua na que se faen. Recueye cuarentaiséis villancicos del sieglu xvii y setentaiocho del sieglu xviii].

### TORNA

\* *Antoloxía. Cuentos rusos*. Uviéu, Trabe 1998. [Tornaos por C. García Fernández. Doce cuentos d'autores rusos entre los que s'alcuentren A. Puxkin, Gogol, Turgeniev, Dostoyevski...].

\* Francis Scott Fitzgerald, *El gran Gatsby*. Uviéu, Trabe, 1998. (Torna d'A. Velázquez).

\* María de Francia, *Lais de la vieya Bretaña*. Xixón, vtp, 1998. (Torna de M. Rodríguez Cueto).

\* Armando Palacio Valdés, *L'aldea perdida*. Xixón, vtp, 1998. (Torna de S. Cortina).

### ENSAYU

\* Xosé R. Fernande, *Deva, la güella de la diosa astur*. Uviéu, Trabe, 1998. [Repasu a les lleendes y al rastru que Deva dexó nel vieyu territoriu de los Ástures, siguiendo lliterariamente la teoría de Robert Graves so la Diosa Blanca preindoeuropea].

\* Pablo San Martín, *Asturianismu políticu: 1790-1936*. Uviéu,

Trabe, 1998. [Entamu pa un análisis del nacionalismu políticu asturianu].

#### LLITERATURA INFANTIL Y XUVENIL

#### ORIXINALES

\* Paco Abril, *¿Sois vosotros los Reis Magos?* Xixón, Llibros del Peixe y CA, 1998.

\* Enrique Carballeira & Ana Belén Iglesias, *Les aventures de Pillu. Un perru pastor*. Mieres, Editora del Norte, 1998.

\* Enrique Carballeira & Ana Belén Iglesias, *Les aventures de Pillu. Pillu alcuentra un mecánicu*. Mieres, Editora del Norte, 1998.

\* Juan Andrés Castro Díaz, *Xugando al axedrez*. Uviéu, Trabe, 1998.

\* Joaquín Fernández García, *Gene*. Uviéu, Trabe, 1998. [Con dibuxos de Maite Fernández Alonso, fía del autor. Ésta ye la sesta obra de creación lliteraria que Joaquín Fernández da a los llectores y, como nel casu de les anteriores, ta afitada tamién na tradición oral].

\* Ana Fernández Magdalena, *Cuentos curtios pa rapazos llistos*. Mieres, Editora de Norte, 1998.

\* Vicente García Oliva, *Eso... de la Mitoloxía Asturiana*. Mieres, Editora del Norte, 1998.

\* Sabela Llano, *Lena ta contenta*. Uviéu, Trabe, 1998.

\* Sabela Llano, *Lena en pueblu*. Uviéu, Trabe, 1998.

\* Xosé Ramón Martín Ardines, *Ramonín, el capitán solitariu*. Mieres, Editora de Norte, 1998.

\* Irene Riera, *Les aventures de Teséu*. Xixón, Llibros del Peixe, 1998.

\* Rosa Viana Oltra, *La decisión de Llarina*. Xixón, Llibros del Peixe, 1998.

#### TORNA

\* Teresa Durán, *Mila va a la escuela*. Xixón, Llibros del Peixe y CA, 1998. (Torna de X. Llano).

\* Carmen Gómez Ojea, *Guú y los cascoxos*. Mieres, Editora del Norte, 1998. (Torna de V. García Oliva).

\* Washington Irving, *La llienda [sic] de la Vallina Pigarciosa*. Xixón, vtp, 1998. (Torna de P. Cande).

\* Charles Perrault, *Pelleya de burru y otros cuentos*. Xixón, vtp, 1998. (Torna de R. Tuero).

\* Carmen Ruiz-Tilve Arias, *Una selmana fuera del calendariu*. Mieres, Editora del Norte, 1998. (Torna de X.M. Suárez Fernández).

\* Patxi Zubizarreta, *El bollu de los viernes*. Xixón, Llibros del Peixe y CA, 1998. (Torna de X. Llano).

#### LLETRES VIEYES Y FACSIMILES

\* Joseph d'Abego, *La Danza Prima. Covadonga-Pelayo. (Romance en bable)*. Uviéu, ALLA, 1998. "Cartafueyos de Lliteratura Escaecida" n° 54. [Reproduzse'l facsímil de la edición asoleyada pola daquella Caxa d'Aforros d'Asturies





en 1945, con una presentación de D. Antonio García Oliveros que ye un poema escritu a costa fecha pa la ocasión. Joseph d'Abego ye'l nomatu de D. José Santos Abego y Sánchez, nació n'Arenes (Parres) en 1859 y que morría en Cangues d'Onís en 1946. Miembru del IDEA, foi un abogáu que trabayó non sólo nel so campu llaboral. Tamién s'esmolíu pol ameyoramientu de les condiciones de vida de los llabradors asturianos ganado con ello la reconocencia pública de los sos paisanos y de les instituciones].

\* Antonio González Bustó, *Felicitaciones navidiegues*. Uviéu, ALLA, 1998. "Cartafueyos de Lliteratura Escaecida" n° 55. [Recueye esti cartafueyu cuarentaitrés felicitaciones en versu que'l so autor foi unviando dende 1956 hasta güei a los sos conocíos y a la so familia. Antonio González Bustó, otru autor pa enadir a la nómina d'escritores asturianos, nació en Trubia en 1922 y vive n'Uviéu. Aprendiz na Fábrica de Trubia, xubilóse como químico na empresa ENSIDESA y ye tamién maestru de primera enseñanza].



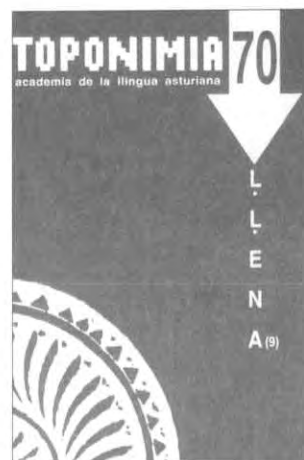
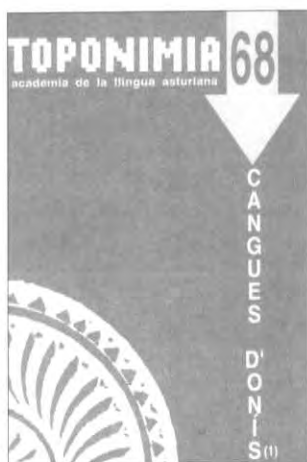
\* Xosé Caveda & Xosé Francisco de Uría, *Poemes de mediaos del sieglu XIX*. Uviéu, ALLA, 1998. "Cartafueyos de Lliteratura Escaecida" n° 56. [N'edición iguada por Ana María Cano impréntense dos poemes desconocíos dafechu hasta güei. Son dos composiciones manuscrites del álbum de Carmen Baeza y fechaes a mediaos del s. XIX. Ye l'autor d'una d'elles D. Xosé Caveda y Nava y

l'otru'l políticu y economista Francisco Uría, nació en Cangas del Narcea. La edición preséntase enfrentando'l facsímil de los manuscritos cola trescripción de los mesmos precedíu too ello d'un perfectu estudiu y análisis de los testos. Axúntase amás otru poema en francés de Francisco Uría, «Dans un vallon au fond des Asturies», tamién del mesmu álbum, tornáu al castellán por Florentino Morete].

\* *Antoloxía de prosa bable*. Edición iguada por X.Ll. García Arias. Uviéu, ALLA, 1998. "Llibrería facsimilar" n° 44. [Facsímil de la edición qu'asoleyó la Caja d'Aforros d'Asturies en 1981 dientro de la coleición "Llibrería Académica Asturiana" y qu'ufierta una esbilla de testos asturianos en prosa organizada en tres estayes: «Testos llingüísticos medievales», «Dende'l s. XVIII a los años 70» y «Testos de güei». Les páxines últimes reproducen dalgunos de les pegatines qu'ente los años 70 y 80 foron asoleyando asociaciones culturales y partíos políticos, les más d'elles de l'asociación cultural Conceyu Bable, que sedría la entamadora del modernu procesu de reivindicación llingüísticu asturianu].

\* Cipriano Álvarez Pedrosa, *Obra ensin asoleyar*. Uviéu, ALLA, 1999. "Llibrería facsimilar" n° 45. [Ufierta l'Academia nesti volume obra ensin asoleyar y desconocida hasta la fecha d'un autor carbayón, Cipriano Álvarez Pedrosa, notariu de profesión. Preséntase obra en versu, (lo más d'ello), en prosa y una pieza curtia de teatru. Ensin fecha la mayor parte, deduzse de la





so llectura que l'autor escribió ente finales del sieglu pasáu y nes dos primeres décadas d'esti. Les anuncios sobre Álvarez Pedrosa yeren mui escasos, por nun dicir inexistentes, sabiéndose namái que foi notariu na capital del Principáu. La collaboración de la familia dexó dar anuncia más cumplida].

## TOPONIMIA

\* M<sup>a</sup> Aurina González Nieda, *Conceyu de Cangues d'Onís. Parroquia de Grazanes*. Uviéu, ALLA, 1998. "Toponimia" n<sup>o</sup> 68. [Primer entrega del conceyu de Cangues d'Onís, que recueye los topónimos mayores y menores de la parroquia de Grazanes].



\* Blandine Mouret, *Conceyu d'Ayer. Parroquia de Pe[[uno*. Uviéu, ALLA, 1998. "Toponimia" n<sup>o</sup> 69. [Toponimia de la parroquia de Pe[[uno, asitiada al norte del conceyu d'Ayer, na raya con Llaviana y Sobrescobio. Ye'l tercer cartafueyu que s'asoleya d'esti conceyu].

\* M<sup>a</sup> Paz García Álvarez, *Conceyu de Llena. Parroquia de La Pola*. Uviéu, ALLA, 1998. "Toponimia" n<sup>o</sup> 70. [Recueye esti cartafueyu la toponimia de la parroquia que ye la cabeza del conceyu de Llena, La Pola. El llistáu de los nomes de llugar va precededú d'un entamu con delles notes llingüístiques].

\* Agustín Requejo Bárcena, *Conceyu de Llena. Parroquia de Payares*. Uviéu, ALLA, 1998. "Toponimia" n<sup>o</sup> 71. [Décima entrega del conceyu, qu'ufre los nomes de llugar d'una de les parroquies asitiaes más al sur non sólo de Llena sinón tamién d'Asturies, y ye'l llugar onde s'asitia'l puertu más principal d'Asturies de tolos pasos hacia'l sur del cordal].

\* Raquel Suárez García, *Conceyu d'Avilés. Parroquia de San Cristóbal d'Entreviñas*. Uviéu, ALLA, 1998. "Toponimia" n<sup>o</sup> 72. [Primer entrega del conceyu d'Avilés, ún de los conceyos asturianos onde más cincó la industrialización den de los años 50 d'esti sieglu. La pa-



roquia de San Cristóbal d'Entreviñas asítiase al oeste de la villa d'Avilés y alministrativamente pertenez parte a esti conceyu y parte al de Castrillón].

### DIDÁUTICA Y LLIBROS DE LLECTURA PA LA ENSEÑANZA PRIMARIA

\* *La Viesca de les lletres*. Llibros de llectura pa la Educación Primaria. Mieres, Editora del Norte, 1998. [Tán espublizaos hasta la fecha los llibros de Primer, Segundu y Tercer Ciclu de Primaria: *Xabazaes*, d'Ana Fernández Marqués; *Pelayu, Alba y la so amistá*, d'Enrique Carballeira; *La caxa los alderiques*, d'Ana Fernández Marqués; *La triba de Xinés*, de Xulio Berros; *El tatuaxe*, de M<sup>a</sup> Esther García y *Los camientos de Deva y Xulián*, de Vicente García Oliva. Toos ellos son parte del proyeutu pedagóxicu entamáu por Editora del Norte, col sofitu de la Consejería de Cultura, y lleváu alantre pol «Grupu Barrabiellu», coordináu pedagóxicamente por Mariano Suárez].

### LLINGUA ESTUDIADA

\* *Dictionnaire historique des noms de famille romans* [IX]. *Actas del IX Coloquio*. Patronymica Romanica; 11. Tübingen: Niemeyer, 1998.

Editaes pola Dra. Cano González (directora del Centru PatRom d'Uviéu), en collaboración con Susana Villa Basalo, esti volume recueye les actes presentaes nel IX Coloqui PatRom celebráu n'Uviéu ente'l 26 y el 29 d'ochobre de 1995. Dalgunos d'estos trabayos traten cuestiones relatives al estudiu de la patronimia del dominiu llingüísticu asturianu. Dellos de los collaboradores d'esti volume, miembros toos ellos de PatRom, presentaren tamién conferencies nes XIV Xornaes d'Estudiu de l'Academia, celebraes na Facultá de Filoloxía peles mesmes feches que'l Coloqui. Dixebraos en dos estayes, «Onomástica» y «Varia», inxértense los siguientes trabayos:

### ONOMÁSTICA

- Eva Büchi, “Los antropónimos de origen toponímico: reflexiones metodológicas a partir de exemplos del dominio lingüísticu asturianu”.
- Jean-Pierre Chambon, “Les continueurs de DĒNS dans l'anthroponymie romane: une présentation lexicographique”.
- Jean Pierre Chambon, “Méthodes en anthroponymie historique: à propos du nom de famille occitan DENTĀLE et congénères et de l'article DENTĀLE du *Dictionnaire historique de l'anthroponymie romane*”.
- Claudia Maas-Chauveau, “Nombres de oficio y apellidos”.
- Marius Sala, “El léxico panrománico en la toponimia románica (asturiana y rumana)”.
- Beatrice Schmid, “Apellidos asturianos procedentes de apodos”.
- Domnita Tomescu, “Los nombres de animales en la antroponimia asturiana y rumana”.

### VARIA

- Ramón d' Andrés Díaz, “Algunas notas sobre bilingüismo y contacto de lenguas en Asturias”.
- Xosé Lluis García Arias, “Pautas en la interpretación etimológica de [-λ-] y de [-y-] en asturianu”.

### REVISTES

\* ENTRAMBASAUGUAS, n<sup>o</sup> 9 (1998). Uviéu. ALLA (Secretaría Llingüística del Navia-Eo).

L'últimu númberu de la revista de la Secretaría Llingüística del Navia-Eo entama con un artículu del hestoriador tapiegu Jesús Fernández Suárez sobre los primeros núcleos “urbanos” del occidente asturianu: les poles de Rovoredu y Castropol. Jesús González Gayol, con “Turismo rural. Enseñar as nosas cousas” fai



un repasu de lo que significa esti importante sector de la economía local. Manuel García-Galano tien bien vivo na so alcordanza l'añu que pasó na villa castropoleña allá pelos años cuarenta y d'ello escribe na so collaboración "Un ano en Castropol". "As xoyas da Veiga. Úas xoyas nel camín", de Xaviel Vilareyo y Villamil, denuncia l'estáu d'abandonu y espardimientu per dellos museos que sufre'l nuesu patrimoniu hestóricu-artísticu. Un repertoriu de nomes en gallego-asturianu en "¿Cómo se ye ha poñer al neno?", el relatu "El Quinto" de la cuañesa Enma Méndez y les secciones avezaes d'*Axenda*, *El Arco da Veya* –con una obrina de teatru fecha polos escolinos de Navia pa representar nel mes del "magosto"– y *El Houcha* –que reproduz una entrevista fecha en 1936 a un vieyu d'A Baxada (Bual)–, piesllen la revista].

## OTRES PUBLICACIONES

### DELLOS

\* *La mar de recetas*. Uviéu, Conxelaos Basilio, 1998. [Carpeta de dos anielles qu'inxer 48 fiches de color dedicada cada una d'elles a una especie de pexe consumío n'Asturies y con una receta de cocina de José Elías González. Ye un entamu de la empresa Conxelaos Basilio que la distribuyó gratis ente los sos veceros].

### REVISTES Y OTRES PUBLICACIONES

\* *Asturies. Memoria encesa d'un país*. N<sup>o</sup> 5. Uviéu, Coleutivu Etnográfico «Belenos» (1998). [Con collaboraciones de J.L. Maya, Olivia V. Reyes Hernando, J.R. Fernández-Tresguerres, N. Tielve García, Fe Santoveña, Gausón Fernande & X. Ll. Colodrón, Rafael Eguiño, Xosé Nel Riesgo y un especial dedicáu al XXVIII festival Intercélticu de Lorient celebráu'l pasáu mes d'agostu nesta ciudá bretona].

\* *Estudios del poblamientu prerromano de la ría de Villaviciosa*. Villaviciosa, «Cubera», 1997. "Cuadernos Cubera" 9. [Ún de los capítulos, el firmáu por X.F. García Cosío, n'asturianu].

\* *Xesús ye'l Señor. Segundu Catecismu de la comunidá cristiana*. Conferencia episcopal Española. Xixón, Coleutivu «Manuel

Fernández de Castro», 1998. [Empobináu pa neños de siete a nueve años, ye traducción de Xosé Miguel Suárez Fernández].

### CARTAFUEYOS Y BOLETINOS

\* *El Sindicato*. Uviéu, CC.OO. d'Asturies. N<sup>os</sup> 117, 118 (1998) y 119 (1999).

\* *La Maniega*. Cangas del Narcea, A.C. «Pintor Luis Álvarez». N<sup>o</sup> 106 (1998).

\* *Llengües vives*. Barcelona, Acció Pro-Llengües. N<sup>os</sup> 12 y 13 (1998).

\* *Al debalu*. Uviéu, Al debalu. N<sup>o</sup> 11 (1998).

\* *La cultura en movimientu*. Xixón, CGC. N<sup>o</sup> 1 (1998).

\* *El Corverán*. N<sup>o</sup> 1 (1998). [Periódicu n'asturianu del I.E.S. de Corvera d'Asturies].

\* *El Periódico de las Comarcas Mineras*. Mieres, G.Z. Ediciones. N<sup>o</sup> 59 (1998). [Con informaciones n'asturianu].

\* *Tribuna de la Administración Pública*. Madrid, CC.OO. N<sup>o</sup> 107 (1999). [Ye ésta la primer vez que la primera páxina y parte de la información interior s'asoleya n'asturianu con traducción de Xosé Nel Valdés. Hasta agora saliera en catalán, gallegu y euskera. Esti periódicu ye'l muérganu estatal del sindicatu pa la estaya de l'administración pública y distribúyese dende Madrid a los afiliaos y afiliaes].

\* *Avalon*. Milano, Gruppo Editoriale Futura. N<sup>o</sup> 5 (1998). [Esti número ta dedicáu especialmente a Asturies y a Galicia. Titúlase «Il Sud Celtico. Viaggio nelle tradizioni celtiche di Galicia e Asturias» y faise nél un recorriu pela hestoria, tradiciones, mitoloxía y música de los dos países. La revista ta acompañada d'un discu compautu onde participen, pela parte asturiana, «Balandrán» y «Bregna Astur».

## MÚSICA

\* Andecha Folklor d'Uviéu, *Cancios per Navidá. Los sonos nos aguilandos y villancicos*. Mieres, Editora del Norte, 1998. Nun Llibru-CD Andecha Folclor d'Uviéu, ún de los grupos d'investigación folclórica y etnográfica que más tiempu lleva trabayando nesta estaya, ufiértenmos estos *Cancios per Navidá* que recueyen villancicos y cantares d'aguilandu del oriente y l'occidente d'Asturies.

\* Tina Gutiérrez, *Cantarinos pa que suañes*. Con lletra de José María González "Chemag" y música de Luis Vázquez del Fresno, que ye tamién el qu'acompaña al pianu a la soprano, presentósenos nestes Navidaes esti trabayu discográficu asoleyáu por Editora del Norte tamién en formatu de llibru-CD. Una amuesa del mesmu ufiertárenla'l pasáu *Día de les Lletres* nel Teatru Xovellanos de Xixón. Tina Gutiérrez entamó la so trayectoria artística en 1979, siendo siempre mui bien acoyida por crítica y públicu. Luis Vázquez del Fresno ye ún de los músicos más conocíos anguaño n'Asturies, compositor, pianista y caderalgu del Conservatoriu Superior del Principáu d'Asturies.

\* La Vigá Travesá, *De La Pandiellina* a Galway. Ye ésta la primer producción discográfica de la banda de Morea d'Ayer que dirixe'l gaiteru Santi Caleyá dende hai ocho años. Edítalu Fonostur y recueye diez temas, de los que nueve son de la tradición popular, con arreglos de S. Caleyá, y otra composición orixinal d'él mesmu.

\* José Angel Hevia, *Tierra de nadie*. El tán aguardáu discu del gaiteru de La Villa asoleyóse'l pasau mes d'avientu encumándose darréu nes llistes d'éxitos de tol Estáu y vendiendo más de cien mil copies nesti mediu tiempu. *Tierra de nadie* inxer doce temas, dellos de la tradición musical asturiana, dellos otros composiciones del propiu Hevia, que supo buscar tamién la collaboración de Mari Luz Cristóbal Caunedo, delles de les voces de «Muyeres», Ismael Tomás y «La Bandona». Ye un trabayu refechu onde'l gaiteru supo axuntar lo nuevo y la tradición con un bon facer que merez tolos parabienes. Un fitu na hestoria de la música tradicional asturiana, que s'esparde perdayures. Edita *Tierra de nadie* la multinacional EMI.





## ÍNDIZ

ENTAMU .....	3	
TRABAYOS D'INVESTIGACIÓN		
<i>Antropónimos y topónimos en -ói</i>		
Xosé Lluis García Arias .....	7	
<i>Toponimia menor del noroeste de la provincia de Zamora 1. Mombuéli</i>		
David García López / Ricardo Boyano Andrés .....	15	
<i>Federico García Lorca. Asturias y la llingua asturiana</i>		
Esperanza Mariño Davila .....	25	
<i>Delles notes sobre Pablo Ardisana</i>		
Ana Isabel Llaneza Vioque .....	47	
MATERIALES D'HESTORIA YA ANTROPOLOXÍA		
<i>La cultura asturiana na Edá Media</i>		
Javier Fernández Conde .....	61	
<i>El 98 y el problema nacional y llingüísticu n'España</i>		
Roberto González-Quevedo .....	71	
FAZA LLITERARIA		
LLETRES VIEYES .....	99	
LLETRES NUEVES .....	108	
NOTES Y ANUNCIOS .....	115	
<i>Bases para la petición de la Universidad de Uviéu de creación del título de Licenciado en Filología Asturiana (de Segundo Ciclo) y consiguiente inclusión en el Catálogo de Títulos Universitarios Oficiales .....</i>		115
LLIBRERIA ASTURIANA .....	135	





**POL BIEN  
DE LA  
CULTURA**

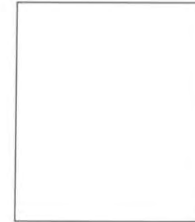
Porque la cultura ye cosa de toos, dende CaxAstur dámos-y puxu, defendémosla y facémosla llegar a toos. Una colaboración perimportante que s'axunta a les munches xeres sociales, deportives, docentes y d'investigación, peles que devolvemos los nuestos beneficios en porgüeyu de toos

**caxAstur** 

*Repartimos beneficios en porgüeyu de toos*



**TARXETA POSTAL**



---

ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA

Apartáu 574  
Telf. 985 21 18 37  
alla@asturnet.es  
www1.asturnet.es/alla

E-33080 Uviéu  
Principáu d'Asturies



Pon na conocencia de l'Academia les  
anuncios que cinquen a la nuesa  
llingua y cultura

Escribe al apartáu 574 d'Uviéu  
o llama al 985 21 18 37

